Bakalaura studiju programmas “Rakstveida un mutvārdu tulkošana” kolektīvs izsaka pateicību savām kolēģēm Jūlijai Rastorgujevai, Žannai Daraganei un Dacei Šostakai par Otrās starptautiskās konferences “Tulkojumu daudzveidība: no zinātnes līdz mākslai” organizēšanu (20. – 24. aprīlis). Pateicoties viņu entuziasmam, lieliskajām organizatoriskajām spējām un vēlmei parādīt tulkotāju daudzpusīgo pasauli, konference izvērtās par tulkošanas meistarklasi ne tikai jaunajiem tulkotājiem, bet arī profesionāļiem. Konference tika organizēta sadarbībā ar Latvijas Tulku un tulkotāju biedrību un ECL, Eiropas valodu sertifikācijas konsorcijs (*ECL - Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages*), kurš veic svešvalodās apgūtā līmeņa sertifikāciju. Mūsu konferences finansiālie sponsori bija BSA valde, kā arī Alīnas Semkas vadītais tulkošanas birojs *Lacerta Translation Services*. Konference “Tulkojuma daudzveidība: no zinātnes līdz mākslai” kļuva par īstiem profesionālajiem svētkiem tulkotājiem un valodniekiem, kuri nodarbojas ar starpkultūru komunikācijas problēmām.

Kā jau ierasts mūsdienīgās konferencēs, plenārsēdes norisinājās lekciju veidā. Tās lasīja pazīstami tulkotāji – profesore Anita Načisčione no Latvijas Kultūras akadēmijas, profesore Marija Gonzalesa-Deivisa (*Maria González-Davies*) no Ramona Llulla vārdā nosauktās universitātes (*Ramon Llull University)*, Spānija, Barselona un Aleksejs Kozuļajevs no Rufilms audiovizuālo tulkojumu skolas (*Rufilms School of Audiovisual Translation*), Krievija. Četras dienas paralēli sekcijas sēdēm notika arī meistarklases un semināri, vienlaicīgi tika lasīti referāti studentu sekcijā. Konferencē piedalījās dalībnieki no Spānijas, Lietuvas, Krievijas, Gruzijas, Ukrainas, Lībijas, ASV, Polijas, Ungārijas. Latviju pārstāvēja konferences dalībnieki no BSA, LU, Ventspils augstskolas, ārštata tulkotāji. Īpaši patīkami ir pieminēt, ka konferences viesi bija arī mūsu programmas abiturienti, kuri mūsu programmā iesaistījās kvalifikācijas pilnveidošanai autoritatīvu speciālistu vadībā: audiovizuālās tulkošanas jomas pilnveidošanā Aleksejs Kozuļajevs (meistarklase *Skatīties filmas ir viegli, bet tulkot - grūti. Pieredze audiovizuālās tulkošanas mācīšanā*), Olgas Varšaveras meistarklase daiļliteratūras tulkošanā (seminārs *Drāmas tekstu un bērnu literatūras tulkošana*) un Tatjanas Strukas meistarklase projektu vadībā tulkošanas jomā (*Tulkošanas projekti no A līdz Z*).

Īpaši skolotājiem, kuri ir ieinteresēti sagatavot skolēnus tam, lai viņi varētu kārtot starptautisko ECL sertifikātu svešvalodās, kuru Latvijas Republikas Izglītības ministrija ir pielīdzinājusi centralizētajam eksāmenam, tika organizēts Ungārijas kolēģu seminārs “Mutisko un rakstisko daļu novērtēšana ECL eksāmenā un sagatavošana eksāmenam” (*Ērika Berkica)*.

Konference radīja lielu interesi masu informācijas līdzekļos: Latvijas Radio 4 *Doma laukumā* bijaintervija http://lr4.lsm.lv/lv/raksts/den-za-dnem/trudnosti-perevoda-mezhdunarodnaja-konferencija-perevodchikov-v-.a85137/ ar Tatjanu Struku (*Linguistic Centre® Translation and Localization Company, Ukraina, Ļvova*) un Tatjanu Kaplunu (Konferenču tulks, Sanktpēterburga, Krievija), savukārt radio *Baltkom* ēterā tika uzaicināta Marina Čihanova (*State University of Aerospace Instrumentation,* Sanktpēterburga, Krievija) un Aleksejs Kozuļajevs (<http://www.mixnews.lv/mixtv/programmi/7932>)*.*

No tulkošanas mākslas nonākam pie konferencespēdējās meistarklases - *Art Relax & Refreshments.* Tatjanas Lapaines un Marijas Lapaines vadībā konferences dalībnieki rūpīgi apguva austrumu gleznošanas mākslu *sumi-e* un jau pirmās nodarbības laikā spēja radīt savu kopīgo mākslas darbu.